



Curial i Güelfa

Atribuït a Enyego d'Àvalos
Adaptació teatral de Jaume Policarpo

BAMBALINA
TEATRE PRACTICABLE





Curial i Güelfa

La novella de cavalleries *Curial i Güelfa*, escrita al segle XV, és considerada una de les obres més significatives de la literatura en la nostra llengua.

La seua autoria, atribuïda recentment a Enyego d'Àvalos pel filòleg i historiador valencià Abel Soler, renova l'intens debat entre especialistes sobre el seu origen i la identitat del seu creador.

Enyego d'Àvalos fou fill d'un dels nobles més rics i poderosos en la Castella del seu temps; Ruy López d'Àvalos, el qual va estar implicat en una conjura fallida i va haver d'exiliar-se a la cort del rei Alfons el Magnànim instal·lada al Palau del Real de València. Va ser criat a la cort com a patge amb el seu germà i temps després va acompanyar el rei en la seua aventura italiana. Amic i mecenes dels humanistes italians més prestigiosos, va ser amant dels llibres, la música i l'art i va crear una de les biblioteques més importants de l'època. Va assolir un gran prestigi com a diplomàtic i cortesà.

Curial i Güelfa és una obra excepcional. Les al·lusions a l'onomàstica i a les situacions històriques del segle XV que conté, apunten cap a una redacció definitiva de l'obra pels anys 1446-1448. El perfil lingüístic de l'autor el delata com algú que ha après la seua llengua habitual a València. La novella està minuciosament elaborada per una persona formada en la cultura medieval, però amb un sorprenent grau d'assimilació dels ideals humanístics. És evident que la biografia del gran camarlenc d'Àvalos aporta múltiples informacions tangencials sobre personatges, situacions anecdòtiques i fonts bibliogràfiques molt concretes i localitzades que ajuden a interpretar i a entendre la intenció literària de l'autor, alhora que eixamplen la seua significació històrica i cultural.

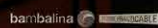
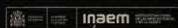
Curial i Güelfa

Curial i Güelfa és una obra d'amor i gestes cavalleresques. Presenta la dificultosa relació entre dos enamorats de condicions contrastades: ella, una noble i rica senyora vídua, i ell, un jove humil i ociós que busca a qui servir per a prosperar. En creuar-se s'enamoren, i Güelfa decideix afavorir-lo perquè millore i es convertisca en un honorable cavaller i fer així possible la seua unió. Però Curial, en iniciar la seua aventura, comet molts errors envanit per l'admiració que desperta a causa de la seua bellesa i la valentia que demostra en tots els combats que se li presenten. Güelfa, que el manté sota vigilància tot el temps, queda decebuda per les seues deslleialtats, el menysprea, li retira el suport econòmic i acaba rebutjant-lo dràsticament sota la sentència de no perdonar-lo fins que tota la cort de França li ho demane. Cau en desgràcia i tota la seua vida es gira del revés fins que, de nou, gràcies al fet que Curial aconsegueix recuperar la fortuna i el prestigi de cavaller, pot demostrar-li a Güelfa la força i perdurabilitat del seu amor per ella, ajudat, això sí, pel rei, la reina i tota la cort francesa.

Curial i Güelfa

Atribuït a Enyego d'Àvalos
Adaptació teatral de Jaume Policarpo

UN ESPECTACLE DE BAMBALINA TEATRE PRACTICABLE



bambalina.es

Curial i Güelfa

La versió teatral de Jaume Policarpo pretén simplificar la narració per a fer-la abastable escènica, seleccionant els passatges més determinants en la complexa relació romàntica que mantenen els protagonistes, i traduint teatralment l'èpica aventurera que envolta l'heroi. Aquesta versió també fa èmfasi en els diàlegs que mostren els conflictes entre personatges i exposen una concepció humanística de gran riquesa i profunditat. Policarpo s'esforça també a transmetre totes les fantàstiques ubicacions, així com la diversitat



cultural i geogràfica que reflecteix la novel·la, i també eixe plantejament d'autor que vol divertir, sorprendre i fascinar el lector, en aquest cas, l'espectador.

Bambalina enceta amb aquesta proposta una nova línia d'investigació i recerca formal a partir de l'ús de la màscara combinada amb un vestuari específic, que converteix l'interpret en un titella humanitzat. Aquesta recreació estètica dels personatges proposa als més joves un ambient escènic fantasiós molt proper a l'estètica del còmic o dels videojocs. Aquest món inventat serà reforçat per les projeccions animades sobre una pantalla digital, que és l'element primordial de l'escenografia.

Bambalina, amb aquest nou projecte, pretén difondre i revalorar una obra cabdal de la nostra literatura. *Curial i Güelfa* ara mateix es manté incomprendible en un racó poc il·luminat de les nostres llibreries. Veure-la en escena segur que desperta la curiositat de molts, contribuint així al seu reconeixement general.



Curial i Güelfa

Atribuït a Enyego d'Àvalos / Adaptació teatral de Jaume Policarpo

DIRECCIÓ ESCÈNICA

Jaume Policarpo

INTÈRPRETS

Jorge Valle
Marina Alegre
Francesc Romeu

IL·LUSTRACIONS

I ANIMACIÓ EN ESCENA

Carol Ugarte

DISSENY ESCENOGRAFIA

Jaume Policarpo
Miguel Ángel Camacho
Salva Vicent

DISSENY I CONSTRUCCIÓ MÀSCARES

Miguel Ángel Camacho

DISSENY I CONFECCIÓ VESTUARI

Adame

DISSENY IL·LUMINACIÓ

Antonio Castro

COMPOSICIÓ MUSICAL

I ESPAI SONOR

Gonzalo Manglano
Laia Blasco

DISSENY GRÀFIC

I IL·LUSTRACIÓ CARTELL

Jaume Marco

FOTOGRAFIA

Vicente A. Jiménez

VÍDEO PROMOCIONAL

Sergio Serrano

ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Yapadú-Michel Blasco

PRODUCCIÓ COMPANYIA

Ruth Atienza
Maribel Bayona

DISTRIBUCIÓ

Marisol Limiñana

PROJECTE PEDAGÒGIC

Ruth Atienza
Maribel Bayona

AGRAÏMENTS

Ajuntament d'Algemesí
Sara Boix de MADPUBLID3D

BAMBALINA TEATRE PRACTICABLE

Bambalina apareix en l'escena valenciana en 1981 i dirigeix la seua mirada cap a una modalitat tan singular com el teatre de titelles. La companyia sempre ha destacat per la voluntat d'obrir el codi dels titelles cap a mons clarament interdisciplinaris i ha presentat propostes amb una dramaturgia viva, emparentada amb altres arts visuals.

En la seua llarga trajectòria ha posat en escena alguns títols emblemàtics del repertori literari i musical universal com *Pinotxo*, *Quixot*, *Ulisses*, *Cyrano de Bergerac*, *Alícia*, *El Retablo de Maese Pedro*, *Història del Soldat*, *Cenerentola!*, *Carmen* i *El geperut de Notre Dame*.

També ha desenvolupat una línia de creació més personal amb propostes com *El Jardí de les delícies*, *Pasionaria*, *El somriure de Federico García Lorca*, *El cel dins d'una estància*, *Kraft*, *La dona irreal*, *Cosmos*, *Petit Pierre*, *Cubs*, *Kiti Kraft* (Premio MAX 2018 Mejor espectáculo público familiar).

En la seua última etapa continua amb l'adaptació de clàssics universals com *La Celestina* (4 Premis Arts Escèniques Valencianes: Millor direcció escènica, Millor adaptació text, Millor actriu, Millor espectacle de teatre). A l'agost de 2019 estrena *Hamlet*, el seu primer Shakespeare, en el Festival Sagunt a Escena.

Èdip, versió de Jaume Policarpo, s'estrena al novembre de 2020 en el Teatre El Musical de València i en 2023 estrena una versió ampliada que inaugura la quarantena edició del Festival Sagunt a Escena. Al setembre de 2021 estrena *Cucu* (Premi Millor espectacle infantil Arts Escèniques Valencianes 2022). La seua última adaptació és l'obra *Curial i Güelfa*, estrenada en 2023 i acabada de presentar en el Teatre Municipal d'Algemesí, la Mostra de Teatre d'Alcoi i el Festival Medieval d'Elx.



26 OCTUBRE 2023 / DIARI ARA MULTIMEDIA

Crítiques teatrals per Marta Rosella

Magistral. És més que possible que l'adaptació teatral que Jaume Policarpo ha fet del romanç cavalleresc *Curial i Güelfa* haja estat una de les grandeses de la Mostra de Teatre d'Alcoi 2023, que encara no ha acabat. Molt se n'ha parlat sempre d'un altre clàssic en català com puga ser *Tirant Lo Blanch*, però Bambalina Teatre Practicable s'ha arriscat en aquest cas i ha estat pionera. Com ens té acostumades, no ha fallat, i ens ha fet somiar amb aquesta proposta deliciosa.

És preciós tornar a revisar l'essència d'una obra que recorda a novel·les com ara *Lançalot*. «Llegir-la», a sobre de l'escenari, amb els ulls d'un adolescent. Com si es tractés d'un primer amor fet amb missatges de pintades de grafiti: amb les papallones a l'estómac, l'emoció pròpia de les primeres vegades, la ingenuïtat i la incertesa que van de la mà quan el final sembla inesperat.

L'adaptació de Policarpo convida a tancar els ulls i deixar-se portar: viatjar amb les seues paraules al món de dos amants, recelosos i víctimes alhora

de les temeritats de l'època. Jugar amb les imatges en aquesta obra, que és pura plasticitat, que ens moldeja com a titelles entremaliades en un format enginyós i molt idoni per un públic adolescent, qui ha gaudit de valent en la representació d'aquest dijous al Teatre Salesians.

Curial i Güelfa de Bambalina Teatre Practicable són pura màgia als ulls de qualsevol espectador. Són art interactiu, palpable, una narració en història gràfica, també. Que s'escriu i es sobreescriu. Ambdós personatges, tot i ésser incompresos al seu temps, arriben amb l'empatia suficientment actualitzada als nostres dies. Per fer-nos riure amb uns passos bàsics de *twerking*, o per fer-nos cavalcar al galop des de la nostra butaca, caure redons al terra davant un bes inesperat o, fins i tot, emocionar-nos amb un final on el públic també n'és part. Queda més que demostrat que *Curial i Güelfa* és una joia que mai passa de moda, per si hi havia cap dubte. Com el primer amor a la retina i la memòria.





Bambalina Teatre Practicable

Carrer Manyà, 5-baix

46009, València

T. (+34) 96 391 13 73

info@bambalina.es

bambalina.es

DISTRIBUCIÓ
T. (+34) 664 576 071 / marisol@bambalina.es

CAMPANYES ESCOLARS

+34 647 791 529

maribeldidactica@bambalina.es

www.bambalina.es/didactica